



Экономический и  
Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.15/1997/12  
28 February 1997

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ  
И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

Шестая сессия

Вена, 28 апреля — 9 мая 1997 года

Пункт 7 b) предварительной повестки дня\*

**СТРАТЕГИИ В ОБЛАСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕСТУПНОСТИ  
И БОРЬБЫ С НЕЙ, ОСОБЕННО В ГОРОДСКИХ РАЙОНАХ  
И В КОНТЕКСТЕ ОБЩЕСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

**МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕЗАКОННОЙ ТОРГОВЛИ ДЕТЬМИ**

Доклад Генерального секретаря

**Резюме**

В продолжение доклада Генерального секретаря о детях как жертвах и исполнителях преступлений, представленного Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятой сессии (E/CN.15/1996/10), в настоящем докладе приводится обзор полученной от правительств дополнительной информации о разработке международной конвенции о борьбе с незаконной торговлей детьми и излагаются их предложения о возможных элементах, которые следует включить в эту конвенцию. Кроме того, в докладе содержатся результаты проведенного на основе существующих международных конвенций аналитического обследования того, насколько дети защищены от возможности стать жертвами незаконной международной торговли, с учетом как концептуальных, так и процессуальных аспектов предоставления такой защиты. В анализе использована также работа, проделанная рабочей группой Комиссии по правам человека по вопросу о проекте факультативного протокола о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мерах, необходимых для их искоренения.

## СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Страницы
ВВЕДЕНИЕ .....	1—4	2
I. МНЕНИЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ .....	5—32	3
II. ОБСЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ТОМ, НАСКОЛЬКО ДЕТИ ЗАЩИЩЕНЫ ОТ ВОЗМОЖНОСТИ СТАТЬ ЖЕРТВАМИ НЕЗАКОННОЙ ТОРГОВЛИ .....	33—100	9
A. Историческая справка, сфера действия и определения .....	34—48	9
B. Цели и формы торговли детьми и контрабанды детей .....	49—53	13
C. Обзор соответствующих международных документов .....	54—85	15
D. Предварительные замечания на основе обзора .....	86—100	23
III. ВЫВОДЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ О РЕШЕНИИ, КОТОРОЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРИНЯТЬ КОМИССИИ .....	101—104	27

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с резолюцией 1996/26 Экономического и Социального Совета о мерах по предотвращению незаконной международной торговли детьми и по установлению соответствующих мер наказания за такие правонарушения. В этой резолюции Совет обратился к Генеральному секретарю с просьбой продолжать выяснять мнения правительств по вопросу разработки международной конвенции или конвенций о незаконной торговле детьми и их предложения относительно возможных элементов для включения в текст этой конвенции или конвенций. Совет также предложил заинтересованным правительствам собрать данные и другую информацию по этой проблеме в соответствии с национальным законодательством и представить эту информацию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

2. В этой же резолюции к Генеральному секретарю была обращена просьба провести на основе существующих международных конвенций аналитическое обследование того, насколько дети защищены от возможности стать жертвами незаконной международной торговли, принимая во внимание как концептуальные, так и процессуальные аспекты предоставления такой защиты, а также обеспечить обобщение и анализ данных, собранных от государств-членов.

3. Напоминается, что девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в своей резолюции 7\* и Совет в своей резолюции 1995/27 обратились с просьбой приступить к процессу запроса мнений государств-членов относительно разработки международной конвенции о незаконной торговле детьми.

4. Соответственно, в настоящем докладе содержится полученная от государств-членов дополнительная информация, которая не нашла отражения в предыдущем докладе Генерального секретаря по этому вопросу (E/CN.15/1996/10, пункты 10—26 и 46). В нем также приводятся результаты аналитического обследования того, насколько дети защищены международными конвенциями от возможности стать жертвами незаконной торговли, независимо от причин такой незаконной торговли.

---

См. Доклад девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Каир, 29 апреля — 8 мая 1995 года (A/CONF.169/16/Rev.1, глава I). Впоследствии доклад будет выпущен в качестве издания Организации Объединенных Наций, предназначенного для продажи.

## I. МНЕНИЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

5. В предыдущем докладе Генерального секретаря по этому вопросу (см. пункт 4, выше) рассматривались ответы, полученные от следующих 18 государств: Австралии, Австрии, Аргентины, Гватемалы, Германии, Иордании, Катара, Кубы, Люксембурга, Норвегии, Панамы, Польши, Святейшего Престола, Словении, Туниса, Турции, Эстонии и Японии.

6. Все государства, за исключением Японии, в принципе высказались за разработку такой конвенции при условии надлежащего учета результатов работы межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка (резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение), касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также других соответствующих международных конвенций. Япония подняла ряд вопросов, выразив обеспокоенность относительно возможного дублирования других соответствующих международных договоров. Некоторые государства дали подробные объяснения своей позиции и внесли конкретные предложения о возможном содержании такой конвенции.

7. Между тем были получены дополнительные ответы от следующих 23 государств: Австрии, Аргентины, Гватемалы, Греции, Израиля, Исландии, Испании, Италии, Кубы, Кувейта, Кипра, Мексики, Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Польши, Сирийской Арабской Республики, Словении, Филиппин, Финляндии, Чада и Чили.

8. Аргентина сообщила, что согласно предварительным выводам криминологического исследования незаконной международной торговли детьми, проведенного в Аргентине, почти в 17,4 процента случаев усыновления были обнаружены нарушения, дающие основания для серьезных подозрений в незаконной международной торговле детьми. Методология этого исследования прямо исключала случаи незаконной торговли детьми иными способами помимо тех, которые замаскированы "законными" процедурами усыновления, например такими, как изменение данных о личности ребенка, фальсификация отцовства, похищение и незаконная передача детей, частично из-за значительного числа незарегистрированных правонарушений, связанных с подобным видом преступной деятельности, что позволяет предполагать, что количество таких случаев еще больше. Следует также отметить, что это исследование дополнялось информацией иммиграционных служб основных государств, принимающих иммигрантов, об иностранных детях, усыновленных их гражданами, и данными, касающимися супружеских пар, которые имели то же первоначальное гражданство, что и эти дети, и могли их усыновить. Анализ этих данных показал, что число усыновлений иностранцами превышает число усыновлений гражданами, имеющими одинаковое гражданство с ребенком, при устойчивом местном спросе, что свидетельствует о том, что эти случаи следует изучать глубже с точки зрения возможности скрытой незаконной международной торговли детьми. Служба иммиграции и натурализации Соединенных Штатов Америки, ссылаясь на данные Межамериканского института по проблемам детей в его Бюллетене 232 1989 года, сообщила<sup>1</sup>, что в период с 1979 по 1989 год из Латинской Америки в Соединенные Штаты Америки иммигрировали 21 591 ребенок, тогда как в Швецию выехало 4890 детей\*, а в Норвегию — 1539\*\*. Это наглядно свидетельствует о том, что наличие незаконной международной торговли детьми никоим образом не указывает на кризис института международного усыновления, а, напротив, подчеркивает необходимость защищать его от тех, кто желает им воспользоваться в тайных целях. Цель другого проводимого исследования по вопросу о миграции из Аргентины детей в возрасте до трех лет состоит в дополнении информации, представленной в вышеупомянутом криминологическом исследовании.

9. Австрия в дополнительном ответе заявила о необходимости усовершенствования правовой помощи и сотрудничества между государствами с целью уголовного преследования преступников, а также о необходимости усовершенствования сотрудничества со странами проживания лиц, совершающих сексуальные преступления, и странами, выбранными ими в качестве места пребывания.

---

Предварительные данные, обобщенные Statens Nämnd för Internationella Adoptionsfrågor, Stockholm.

На основе данных, обобщенных Adopsjonsform, Oslo.

По мнению правительства, дети защищены от превращения их в жертвы международной незаконной торговли. Тем не менее Австрия поддерживает разработку конвенции о борьбе с незаконной торговлей детьми при условии, что эта инициатива будет одобрена другими странами, в частности теми, которые столкнулись с подобным явлением.

10. Чад поддержал идею разработки конвенции о незаконной торговле детьми.

11. Чили поддержала разработку международной конвенции о незаконной торговле детьми, которая могла бы включать необходимые положения для борьбы с международной организованной преступностью. Необходимо международное законодательство, направленное на предупреждение подобных актов и установление наказаний за них и в то же время создающее правовые механизмы между государствами для выработки оперативных процедур, обеспечивающих эффективное применение принятых норм. В настоящее время в действующем законодательстве Чили торговля детьми не относится к числу преступлений. В Уголовном кодексе предусмотрены наказания за другие действия, которые могут быть связаны с подобной деятельностью и могут представлять собой подготовительные меры в связи с продажей детей или способствующие такой продаже. На рассмотрении парламента находится законопроект, который в случае его принятия будет предусматривать ряд норм, направленных на предупреждение продажи детей и незаконной торговли ими и установление наказаний за эти действия.

12. Куба в дополнительной записке на имя Генерального секретаря вновь заявила о своей поддержке разработки конвенции о борьбе с незаконной торговлей детьми, отмечая, что ввиду первостепенного внимания, уделяемого правительством благосостоянию детей, оно активно участвует в разработке факультативного протокола о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии.

13. Правительство Кипра сообщило Генеральному секретарю, что на территории этой страны дети не являются жертвами незаконной торговли. В настоящее время Кипр не в состоянии внести какие-либо предложения о том, какие вопросы следует включить в конвенцию о борьбе с незаконной торговлей детьми. На национальном уровне дела, связанные с незаконной торговлей детьми, рассматриваются в соответствии с положениями уголовного права.

14. По мнению Финляндии, незаконная торговля детьми является одним из самых вопиющих примеров насилия по отношению к детям и тесно связана с организованной транснациональной преступностью. Незаконная торговля детьми обуславливает необходимость международного сотрудничества. Финляндия предложила, чтобы до разработки конвенции Комиссия по правам человека рассмотрела возможность применения международных конвенций о запрещении рабства для предупреждения незаконной торговли детьми, а Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию в сотрудничестве с Комиссией по правам человека изучила меры, которые могли бы быть приняты государствами на основе существующих конвенций для предупреждения незаконной торговли детьми. Финские власти не получали никакой информации о случаях, касающихся незаконной торговли детьми с вывозом их из Финляндии или ввозом в нее. Тем не менее деятельность подобного рода наказуема в соответствии с Уголовным кодексом Финляндии.

15. По мнению Греции, незаконная торговля детьми как часть трансграничной организованной преступности растет быстрыми темпами и представляет собой существенную угрозу всему миру, требующую совместного реагирования, особенно если подобные действия угрожают жизни молодых людей и вовлекают их в преступную деятельность. Хотя в Греции пока еще не отмечены правонарушения, которые приняли форму организованной преступности, в некоторых случаях имелись признаки неопровержимых косвенных доказательств, указывающих на организованную трансграничную преступную деятельность. Ввиду роста организованной преступности, особенно тех ее форм, которые связаны с несовершеннолетними, возникает потребность в решениях, которые должны основываться на двустороннем, а также многостороннем сотрудничестве между государствами. Поэтому Греция считает, что международная конвенция о незаконной торговле детьми и борьбе с формами международной организованной преступной деятельности, осуществляемой несовершеннолетними или направленной против них, явилась бы большим вкладом в дело предупреждения и пресечения подобных видов преступной деятельности.

16. Гватемала поддержала разработку конвенции. Такая конвенция должна обеспечить государства ценным юридическим инструментом осуществления международных мер по борьбе с данной формой преступности. По мнению правительства, любая конвенция по этому вопросу должна, по меньшей мере, отвечать следующим требованиям:

а) дать определение этому преступлению, указав составляющие его элементы, а также таким преступлениям, как покушение на незаконную торговлю детьми, пособничество, подстрекательство и сговор;

б) предусматривать обязательства договаривающихся сторон принимать или вводить в действие законы для обеспечения эффективного выполнения положений конвенции, а также введение государствами уголовных санкций для наказания преступников в соответствии со своей конституцией;

в) обеспечивать выдачу лиц, обвиняемых в незаконной международной торговле детьми, и, в тех случаях, когда такая выдача недопустима согласно положениям конституций договаривающихся сторон, предусматривать обязательство государств через свои компетентные суды преследовать в судебном порядке на своей территории лиц, обвиняемых в совершении таких преступлений;

г) обеспечивать далее, чтобы действия, составляющие такое преступление, доводились до сведения международного уголовного суда, компетенция которого признается сторонами.

17. Правительство Исландии заявило, что на территории его страны не было случаев похищения детей с целью продажи. Однако правительство полностью осознает, что незаконная торговля детьми является проблемой, которая порождается транснациональной организованной преступностью и должна разрешаться на международном уровне. Поэтому правительство поддерживает разработку международной конвенции о борьбе с незаконной торговлей детьми, которая в то же время могла бы дать национальным законодателям определенные руководящие принципы в отношении необходимых методов и мер по разрешению этой проблемы на национальном уровне.

18. Израиль положительно отнесся к разработке международной конвенции о незаконной торговле детьми, которая предусматривала бы более сильные механизмы ее осуществления по сравнению с теми, которые содержатся в Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами [резолюция 317 (IV) Генеральной Ассамблеи, приложение]. Обновленная конвенция по этому вопросу должна также касаться незаконной торговли детьми младенческого и несовершеннолетнего возраста, предлагаемыми для усыновления, и предусматривать соответствующие механизмы ее применения в этой области.

19. Правительство Италии разделяет мнение о том, что разработка международной конвенции о борьбе с организованной преступной деятельностью, связанной с незаконной торговлей детьми, может оказаться полезной и, по всей видимости, необходимой. Следует проводить различие между так называемыми случаями неправильного усыновления, с одной стороны, и гораздо более серьезным вопросом незаконной торговли детьми в аморальных целях (таких как проституция и иные формы сексуальной эксплуатации) — с другой. Италия уже уделила особое внимание этим проблемам и оказала всем заинтересованным странам всевозможное содействие в принятии точных норм, регулирующих усыновление. Она также пыталась заниматься вопросами, крайне редко возникающими в Италии. В Италии не было отмечено ни одного случая незаконной торговли детьми с целью торговли органами тела.

20. По мнению Кувейта, слово "незаконная" является излишним, поскольку оно дает основание подразумевать наличие законной и незаконной торговли детьми, в то время как и то и другое давно запрещено международным правом. Кувейт отметил, что в пункте 2 статьи 1 Конвенции о рабстве, подписанной в Женеве 25 сентября 1926 года, работорговля определена как включающая все действия, связанные с захватом, приобретением какого-либо лица или с распоряжением им с целью обращения его в рабство; все действия, связанные с приобретением раба с целью его продажи или обмена; и вообще всякое действие по торговле или перевозке рабов. В этом контексте Кувейт разделяет мнение о том, что промульгация конвенции о незаконной торговле детьми была бы бесполезной и привела бы к распылению международных усилий, направленных на содействие осуществлению Конвенции о

правах ребенка, содержащей всеобъемлющие положения по всем аспектам защиты и прав ребенка и, прежде всего, запрещающей все виды и формы эксплуатации детей и торговли ими, как это поясняется выше в контексте рассмотрения некоторых статей этой Конвенции. По мнению Кувейта, следует предпринять более активные усилия по созданию международного уголовного суда как гаранта защиты, обладающего компетенцией в области судебного преследования, разбирательства и наказания в случаях нарушения положений Конвенции о правах ребенка, касающихся рассматриваемого вопроса. Возможно, что международный уголовный суд, подлежащий учреждению на основании резолюции 50/46 Генеральной Ассамблеи, является наиболее подходящим органом, который может быть наделен полномочиями по рассмотрению таких преступлений, в особенности с учетом поддержанного рядом государств предложения о включении в статут этого суда положения, разрешающего регулярный пересмотр перечня преступлений, входящих в компетенцию суда, с целью удовлетворения потребностей международного сообщества.

21. Мексика поддержала разработку конвенции, поскольку такой международный договор мог бы усилить действующие правовые положения и национальные административные нормы, применяемые в отношении предупреждения незаконной торговли детьми и наказания за нее, с учетом работы межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, в целях избежания дублирования функций и международных договоров по этому вопросу. Ниже приводятся некоторые положения, которые следует включить в текст любой международной конвенции о незаконной торговле детьми:

а) конвенция должна содержать преамбулу или введение, подтверждающие взятые на себя государствами-участниками обязательства по борьбе с незаконной международной торговлей детьми; определение и указание сферы применения и защищаемых прав; изложение обязанностей государств-участников и аспектов уголовного характера; и общие положения и процедуры, касающиеся обмена информацией по этому вопросу;

б) учитывая, что незаконная торговля детьми и связанные с ними сексуальные злоупотребления зачастую берут свое начало в семье, целесообразно на международном уровне полностью признать правовую силу обвинений, выдвинутых детьми, ставшими жертвами преступлений на сексуальной почве, без необходимости их подтверждения опекуном, что имеет место в настоящее время;

с) следует ужесточить наказание для лиц, совершивших такие преступления, в целях защиты интересов жертвы.

22. Новая Зеландия заявила, что следует глубже рассмотреть вопрос о разработке конвенции о незаконной торговле детьми и поддержала инициативу относительно сбора информации для определения общего масштаба этой проблемы в мире и основных областей преступной деятельности. Несмотря на отсутствие подобной проблемы внутри страны, Новая Зеландия признает, что незаконная торговля детьми является важной международной проблемой, и выступит в поддержку любых соответствующих инициатив, направленных на то, чтобы положить конец незаконной торговле детьми во всем мире. Для этого важно осуществлять тесную координацию любых мер с деятельностью межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка. Вопросы, которые важно отразить в любой предлагаемой конвенции, включают следующее:

а) сфера действия конвенции должна быть достаточно широкой, чтобы охватывать всех участвующих в этой деятельности, включая тех, кто потворствует такой деятельности и подстрекает к ней;

б) конвенция должна предусматривать сотрудничество правоохранительных органов и выдачу преступников в случае необходимости. Для обеспечения эффективности конвенции в ней должны быть положения, поощряющие максимальное сотрудничество между правоохранительными органами различных юрисдикций, учитывая, что рассматриваемые преступления часто имеют транснациональный характер;

с) в рамках конвенции должны в максимальной степени признаваться и учитываться потребности детей, втянутых в такие преступления. В этом контексте важно признать связь с другими соответствующими конвенциями. При рассмотрении вопроса о будущей судьбе ребенка определенное применение за рамками уголовного контекста может найти пересматриваемая в настоящее время Гагская конвенция о защите несовершеннолетних 1961 года. Важно также конкретно связать конвенцию с принципами, изложенными в Конвенции о правах ребенка, и обеспечить соответствие любых мер, которые потребуются в будущем, этой последней Конвенции;

d) конвенция должна быть сконцентрирована на незаконной торговле детьми, независимо от целей такой торговли. Хотя в настоящее время представляется, что незаконная торговля детьми чаще всего осуществляется с целью принуждения к занятию проституцией, использования детского труда или усыновления в коммерческих целях, могут существовать сейчас или возникать в будущем ситуации, не связанные с этими конкретными видами деятельности.

23. В Нигере нет официальной информации о случаях незаконной торговли детьми. Тем не менее редкие случаи определенной практики обращения в рабство еще встречаются, особенно в районе Тахуа, что несовместимо с международными договорами, подписанными Нигером. В этом отношении правительство намерено повысить уровень сознания путем проведения семинаров и привести национальное законодательство в соответствие с Конвенцией о правах ребенка. Компетентными органами Нигера предусмотрено создание организационной основы для содействия полному применению Конвенции и учреждение комиссии с участием на равной основе всех национальных структур, заинтересованных в этом вопросе, цель которой будет заключаться в определении новых направлений борьбы со всеми проблемами, с которыми детям приходится сталкиваться как жертвам.

24. Норвегия, поддерживая разработку конвенции, заявила, что такая конвенция должна идти дальше существующих международных конвенций, касающихся торговли детьми. Такое преступление, как правило, имеет экономические мотивы. Поскольку торговля детьми включает аспекты организованной и транснациональной преступности, для борьбы с этой проблемой требуется эффективное международное сотрудничество с участием полиции.

25. Панама в дополнительной записке на имя Генерального секретаря подтвердила свою поддержку разработки конвенции и указала еще на ряд элементов и проблем, которые следует учесть и отразить в этой конвенции, в том числе:

a) обязательство и обязанность государств пересмотреть свое национальное законодательство, а также процессуальные и уголовные нормы, с тем чтобы обеспечить уголовное преследование за совершение преступлений, в целом квалифицируемых как незаконная торговля детьми;

b) в рамках мер, указанных в пункте а), выше, государствам следует согласовать свое законодательство относительно установления состава уголовного преступления таким образом, чтобы определить общие характеристики, позволяющие достаточно четко понимать фактические элементы преступления. С этой целью, как предлагает Панама, при разработке международной конвенции о борьбе с незаконной торговлей детьми задачей первостепенной важности должна стать классификация характеристик такого преступления, для чего с целью достижения максимально возможной степени правовой определенности потребуется использовать элементы подробного описательного характера;

с) отдельные формы этого преступления следует рассматривать как преступления против человечества, а именно:

- i) похищение детей;
- ii) незаконное усыновление детей;
- iii) секс-туризм и детская проституция;
- iv) продажа детей с целью использования рабского детского труда;

d) государства должны предпринять следующие действия на национальном уровне и меры в области сотрудничества:

- i) создание информационной сети, позволяющей обмениваться всеми видами информации в целях предупреждения незаконной торговли детьми и борьбы с ней;
- ii) меры контроля в городских районах, поскольку именно они больше всего подвержены риску возникновения подобной проблемы;
- iii) специальная подготовка сотрудников отделов полиции по работе с несовершеннолетними, службы прокуратуры и судопроизводства; и повышение уровня подготовки сотрудников этих учреждений в вопросах эффективных направлений статистических исследований и контроля, применяемых при установлении личности подозреваемых преступников.

26. Кроме того, по мнению Панамы, дети, ставшие жертвами подобных преступлений, должны иметь право на компенсацию со стороны преступников, а также на специальный и долгосрочный медицинский уход, временное убежище и воспитание в других семьях. Следует создавать органы контроля, в состав которых будут также входить представители общественности, для оказания содействия в рассмотрении заявлений о возможной торговле детьми. К тому же дети, ставшие жертвами таких преступлений, не должны быть участниками судебных разбирательств, а, напротив, должны быть помещены в надлежащую способствующую реабилитации среду.

27. Филиппины заявили о полной поддержке международного соглашения о предупреждении незаконной торговли детьми. В качестве законодательной инициативы в соответствии с Конвенцией о правах ребенка правительство Филиппин в 1993 году промульгировало законодательный акт, известный как Закон об особой защите детей от злоупотреблений, эксплуатации и дискриминации, который также предусматривал защиту детей от незаконной торговли ими. Кроме того, правительство потребовало, чтобы все несовершеннолетние, совершающие несопровождаемые поездки за границу, имели разрешение на это, а социальным работникам в различных международных аэропортах страны было поручено следить за поездками детей.

28. Польша вновь заявила о своей решительной поддержке разработки конвенции по этому вопросу с учетом широкого распространения во всем мире явления незаконной торговли детьми. Принимая во внимание тот факт, что контрабандный вывоз детей за границу, в особенности в развитые страны, а также в Польшу, не сокращается, Комиссии следует определить сферу применения новой конвенции в свете Международной конвенции о предотвращении торговли женщинами и детьми от 30 сентября 1921 года с поправками, внесенными Протоколом, подписанным в Лейк-Саксесе, Нью-Йорк, 12 ноября 1947 года<sup>2</sup>, и Конвенции о правах ребенка. Что касается положения в области торговли детьми в Польше, то правительство сообщило, что незаконная торговля детьми осуществляется главным образом в следующих целях:

- a) трансграничная торговля детьми с намерением произвести усыновление за границей;
- b) контрабандный провоз детей через границу с целью коммерческой сексуальной эксплуатации или использования их труда. Это часто совершается хорошо организованными группами, в основном имеющими международный характер.

29. Что касается возможной незаконной торговли детьми с намерением получить органы для трансплантации, то правительство не подтвердило наличия таких случаев. Встречались многочисленные случаи сексуальной эксплуатации детей внутри страны, включая эксплуатацию иностранцами. Хотя в Польше ежегодно отмечается около 400 случаев сексуальной эксплуатации детей в возрасте до 15 лет, свидетельства подобного явления становятся все более частыми.

30. Словения сообщила, что дети стали заметным объектом злоупотреблений и извлечения дохода взрослыми путем незаконной торговли детьми в целях злоупотреблений, связанных, в частности, с проституцией, усыновлением, торговлей частями тела, детским трудом и преступными синдикатами.



По мнению правительства, разработка конвенции о незаконной торговле детьми является насущной необходимостью. Возросшее осознание проблем детей, ставших объектами злоупотреблений, требует не только усилий по выработке единообразной точки зрения на разрешение этой проблемы во всем мире и единообразных мер по борьбе с ней, но и конвенции, которая могла бы оказывать важное профилактическое воздействие.

31. По мнению Испании, незаконная торговля детьми проявляется в многообразных формах, и борьба с подобной практикой является одной из главных задач международного сообщества. Было отмечено, что в настоящее время нет конвенции, которая конкретно касалась бы торговли детьми и подростками и могла бы послужить основой для эффективных мер по борьбе с различными формами подобной эксплуатации, включая гражданские и уголовные меры и призыв к международному сотрудничеству. Правительство рассматривает разработку факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, как важный шаг в направлении эффективного осуществления данной Конвенции. В связи с этим важно избежать дублирования международных договоров и обеспечить их совместимость друг с другом. Поэтому разработке такого факультативного протокола следует придавать первостепенное значение. Однако это не должно препятствовать разработке других мер по содействию исследованию таких вопросов, как обмен информацией и сотрудничество между органами правосудия и полицией, что необходимо для предупреждения торговли детьми и борьбы с такой торговлей, в которой нередко участвуют международные преступные организации.

32. Сирийская Арабская Республика предложила исключить слово "незаконная" при рассмотрении мер по борьбе с торговлей детьми, поскольку такая торговля всегда является незаконной. Следует уделить серьезное внимание причинам распространения этого явления на международном уровне, и необходимо разработать меры по борьбе с ним. Вопрос о торговле детьми следует рассматривать в контексте транснациональной преступности. Правительство не возражает против рассмотрения вопроса о разработке международной конвенции о торговле детьми или типового закона о преследовании и наказании таких преступников.

## **II. ОБСЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ТОМ, НАСКОЛЬКО ДЕТИ ЗАЩИЩЕНЫ ОТ ВОЗМОЖНОСТИ СТАТЬ ЖЕРТВАМИ НЕЗАКОННОЙ ТОРГОВЛИ**

33. Совет в своей резолюции 1996/26 обратился к Генеральному секретарю с просьбой провести на основе существующих международных конвенций аналитическое обследование того, насколько дети защищены от возможности стать жертвами незаконной международной торговли, принимая во внимание как концептуальные, так и процессуальные аспекты предоставления такой защиты.

### **A. Историческая справка, сфера действия и определения**

34. Область нижеследующего предварительного обследования того, насколько дети защищены международным правом от возможности стать жертвами незаконной торговли, исключает следующие аспекты незаконной торговли детьми:

а) продажу детей и незаконную торговлю детьми в пределах территории или юрисдикции какого-либо государства, не имеющих международных последствий;

б) "секс-туризм", не связанный с трансграничным перемещением ребенка;

в) трансграничное похищение с целью получения выкупа, оказания давления или в аналогичных целях;

d) случаи похищения, задержания, незаконного перемещения и невозвращения детей из-за границы одним из родителей, более конкретно рассматриваемые в статье 11 Конвенции о правах ребенка и в Гаагской конвенции о гражданских аспектах похищения детей в международном масштабе 1980 года\*.

### **I. Определения торговли и незаконной международной торговли (контрабанды)**

#### Торговля

35. Определения "торговли детьми" — или, фактически, людьми — нет ни в одном международном договоре. Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми\*\*, детской проституции и детской порнографии счел необходимым дать определение этому понятию и сделал это следующим образом: "передача родительских прав и/или ребенка другому лицу на более или менее постоянной основе в обмен на финансовое или иное вознаграждение или компенсацию" (E/CN.4/1996/100, пункт 6).

36. Рабочая группа Комиссии по правам человека по вопросу о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, пока еще не приняла решение о необходимости дать определение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Тем не менее у этой рабочей группы имеется редакционный комитет по определениям, который выдвинул следующее предварительное предложение, содержащее многие элементы (в квадратных скобках), все еще подлежащие согласованию (E/CN.4/1996/101, приложение, часть 1):

«"Торговля детьми" означает акт покупки [и] [или] продажи ребенка [между любым лицом [или учреждением], осуществляющим опеку или попечение над ребенком, и любым другим лицом [или учреждением] [для целей] [для каких бы то ни было целей, в том числе] детской проституции [или] детской порнографии] [работа любого рода, усыновление в коммерческих целях, преступная деятельность, торговля органами и их трансплантация] за любую форму компенсации или вознаграждения».

37. В качестве альтернативного текста для обсуждения Российская Федерация при поддержке со стороны Мексики и Филиппин предложила рабочей группе другое определение: "Торговля детьми означает и включает все противоправные деяния, связанные с захватом, приобретением, передачей ребенка, установлением над ним попечения или распоряжением им в целях или с намерением получения финансового или иного вознаграждения или компенсации". Следует отметить, что используемые в данном случае термины "захват", "приобретение" и "распоряжение" взяты из Конвенции о рабстве 1926 года (см. пункты 41—43, ниже) и используются здесь исключительно в связи с торговлей, а не контрабандой. Еще одно предложение, представленное рабочей группе (E/CN.4/1996/101, пункт 83), просто требует от каждого государства-участника дать определение понятия торговли детьми в его внутреннем законодательстве.

---

Как пояснялось на Гаагской конференции по международному частному праву в ее "Перечне вопросов, подлежащих рассмотрению на третьем совещании Специальной комиссии по обзору действия Гаагской конвенции о гражданских аспектах похищения детей в международном масштабе" (Гаага, январь 1997 года), эта Конвенция направлена на регулирование лишь "гражданских аспектов" международного "похищения" детей родителями (см. также пункты 46—47, ниже), «оставляя в стороне уголовно-процессуальные аспекты и процедуры выдачи и предусматривая лишь гражданские средства судебной защиты... Ссылка [в названии Гаагской конференции] на "частное право" в целом рассматривается как исключаящая уголовное право, которое обычно относится к публичному праву».

Интересно отметить, что для этого мандата был выбран термин "торговля", а не "контрабанда" или "торговля и контрабанда". Действующее международное право предпочитает ассоциировать "контрабанду" с сексуальной эксплуатацией (см. пункт 40, ниже) и в этой связи не упоминает о торговле. После принятия решения о формулировке этого мандата количество ссылок на взаимосвязь между торговлей и сексуальной эксплуатацией увеличилось.

38. Доклад о работе третьей сессии рабочей группы, состоявшейся 3—14 февраля 1997 года, будет представлен на шестой сессии Комиссии.

#### Контрабанда детей

39. В Межамериканской конвенции о международной торговле несовершеннолетними, принятой на пятой Межамериканской специальной конференции по международному частному праву, состоявшейся в Мехико в марте 1994 года, незаконная международная торговля несовершеннолетними определяется как "похищение, перемещение или задержание либо попытка похищения, перемещения или задержания несовершеннолетнего в противоправных целях или противоправными средствами".

40. В статьях 1 и 2 Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года перечисляются деяния, которые считаются подпадающими под действие этой Конвенции в соответствии с ее названием. Лишь одно из этих действий можно отнести к "незаконной торговле детьми" — в данном случае конкретно с целью сексуальной эксплуатации — в силу того, что в ней предусмотрено наказание любого лица, которое, как гласит пункт 1 статьи 1, "сводит, склоняет или совращает в целях проституции другое лицо, даже с согласия этого лица".

#### Понятие незаконной торговли детьми (контрабанды детей) в международном праве

41. Поскольку торговля детьми и контрабанда детей часто тесно связаны, о чем свидетельствуют их соответствующие определения, было бы, видимо, целесообразнее рассматривать их вместе, а не в отдельности. Это представляется тем более обоснованным, если учесть одно из важных следствий этой частой взаимосвязи между двумя явлениями — то, что успешная борьба с одним из них большей частью автоматически воздействует и на второе.

42. В международно-правовых документах, включая Конвенцию о правах ребенка, нет точного определения "торговли и контрабанды". Однако в Программе действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, принятой в резолюции 1992/74 Комиссии по правам человека и являющейся приложением к ней, утверждается, что "контрабанда детей и торговля ими... представляют собой современные формы рабства", при этом не дается определения ни одного из этих терминов. Таким образом, вероятно, было бы целесообразно, по крайней мере, учитывать признаки, отмеченные в документах, касающихся этого более широкого вопроса.

43. Аспекты определения "рабства" и "работоторговли" содержатся в статье 1 Конвенции о рабстве 1926 года, где рабство определяется как "положение или состояние лица, в отношении которого осуществляются некоторые или все полномочия, присущие праву собственности". Далее в ней характеризуется работоторговля как включающая "все действия, связанные с захватом, приобретением какого-либо лица или с распоряжением им с целью обращения его в рабство; все действия, связанные с приобретением раба с целью его продажи или обмена; все действия по продаже или обмену лица, приобретенного с этой целью, и вообще всякое действие по торговле или перевозке рабов" (см. также пункты 35—38, выше). В разделе IV Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работоторговли и институтов и обычаев, сходных с рабством<sup>3</sup>, содержатся определения, почти полностью воспроизводящие определения, содержащиеся в Конвенции о рабстве 1926 года.

## 2. Торговля детьми, контрабанда детей и вопрос о согласии ребенка

44. Иногда утверждается, что в некоторых обстоятельствах и, по крайней мере, в определенных целях готовность стать объектом акта купли-продажи или незаконной торговли должна уменьшать серьезность этого противоправного действия и даже исключать преследование лица, совершающего продажу и/или торговлю, как таковые. В этом отношении необходимо учитывать следующие подходы, принятые в международных документах:

а) в статье 4 Гагской конвенции о защите детей и сотрудничестве в вопросах международного усыновления, подписанной 29 мая 1993 года в Гааге, говорится, что договаривающиеся государства, "учитывая возраст и степень зрелости ребенка", должны гарантировать его или ее свободное согласие на усыновление, "если такое согласие требуется", подразумевая при этом, что в идеале государства

должны требовать получения такого согласия по достижении совершеннолетия или на основе других критериев, предусмотренных ими в национальном законодательстве. При этом следовало бы исходить из допущения, что все прочие условия, касающиеся предполагаемого усыновления, соблюдены и что, таким образом, оно и в других отношениях является законным и соответствует целям Конвенции;

б) Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года предусматривает защиту от эксплуатации проституции — без указания возрастного предела — независимо от наличия или отсутствия согласия (см. пункт 40, выше);

с) в положениях Конвенции о минимальном возрасте для приема на работу (№ 138), принятой Генеральной конференцией Международной организации труда (МОТ) на ее пятьдесят восьмой сессии 26 июня 1973 года, подразумевается, что обязательство соблюдать минимальный возраст для приема на работу применяется даже в случае согласия ребенка на работу по найму до достижения соответствующего минимального возраста.

45. Ни в одном из вышеуказанных случаев согласие ребенка не рассматривается как ослабляющее или аннулирующее эксплуататорский характер любого незаконного действия, связанного с предоставлением такого согласия или с его последствиями. Такой же подход, по-видимому, можно использовать в тех случаях, когда родители, опекуны или другие лица, действующие *in loco parentis*, в законодательном порядке уполномочены давать такое согласие от имени ребенка. Это тем более верно в случае международного усыновления.

### 3. Терминология

Термины, используемые для некоторых действий, связанных с трансграничным перемещением или задержанием ребенка

46. В международном праве терминология, касающаяся перемещения ребенка за границу или его задержания там с использованием средств или для достижения целей, которые нарушают его или ее права, характеризуется непоследовательностью. Это может привести к достойной сожаления путанице в отношении точного значения того или иного документа или положения и его отношения к тому или иному конкретному явлению подобного характера.

47. Так, например, действие, посредством которого один из родителей перевозит ребенка в другую страну или задерживает его в стране против воли другого родителя и в нарушение права ребенка на общение с обоими родителями, в положениях Конвенции о правах ребенка, в основном предназначенной для регулирования этого вопроса (см. пункт 1 статьи 11 Конвенции), именуется как "незаконное перемещение и невозвращение детей из-за границы". В заглавии Гагской конвенции о гражданских аспектах похищения детей в международном масштабе 1980 года аналогичное действие именуется "похищением детей в международном масштабе", а в постановляющей части этой же Конвенции говорится не о "похищении", а о "незаконном перемещении ребенка" на территорию договаривающегося государства и о "незаконном задержании ребенка" в этом государстве\*. С другой стороны, в Конвенции о правах ребенка "похищение" является гораздо более широким понятием и стоит в одном ряду с "торговлей детьми или их контрабандой" (см. статью 35). Кроме того, как отмечалось выше (см. пункт 39, выше), все три понятия — "похищение, перемещение и задержание" — используются в Межамериканской конвенции о международной торговле несовершеннолетними в контексте ее определения "международной торговли".

Использование терминов, касающихся противозаконных действий в процессе усыновления

---

Объяснение причин такого расхождения между заглавием и текстом дала Гагская конференция по международному частному праву в пункте 2 своего "Перечня вопросов, подлежащих рассмотрению на третьем совещании Специальной комиссии по обзору действия Гагской конвенции о гражданских аспектах похищения детей в международном масштабе" (Гаага, январь 1997 года).

48. В мандате Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, предусмотренном Комиссией по правам человека в ее резолюции 1990/68 и одобренном Экономическим и Социальным Советом в его решении 1990/240, прямо упоминается о таком явлении, как "усыновление детей в коммерческих целях", как об одном из аспектов "торговли" детьми. Однако это понятие охватывает лишь те случаи усыновления, когда усыновители стремятся или под воздействием лиц, организовывающих усыновление, склонны или вынуждены стремиться к эксплуатации соответствующего ребенка на "коммерческой" основе. Цель формулировки в данном случае состоит в том, чтобы отразить рост "коммерциализации усыновления". Представленные до настоящего времени Комиссии по правам человека доклады Специального докладчика свидетельствуют о том, что этот компонент мандата, безусловно, толкуется гораздо шире. Он рассматривается как включающий все случаи усыновления, в которых на определенном этапе осуществляется торговля, контрабанда и прочие аналогичные действия независимо от законного или незаконного характера целей такого усыновления.

## **В. Цели и формы торговли детьми и контрабанды детей**

### **1. Цели торговли детьми и контрабанды детей на международном уровне\*\***

49. В самом общем виде такому явлению, как торговля и контрабанда на международном уровне, приписываются следующие три основные цели:

а) международное усыновление. Применительно к данному вопросу эта область получила, вероятно, наиболее полное документальное подтверждение. Имеется значительный объем достоверных данных, касающихся торговли и контрабанды с целью усыновления из Латинской Америки и Азии в развитые страны, из стран Центральной и Восточной Европы с централизованной плановой в прошлом экономикой в Западную Европу и Северную Америку, а также между регионами в странах развивающегося мира (например, из Таиланда в Малайзию);

б) эксплуатация труда (в том числе в преступных целях). Хотя объем документальных данных об этой практике несколько меньше, она также получила широкое распространение во всем мире. Среди недавних примеров встречаются случаи перемещения мальчиков из Пакистана и других стран этого региона в государства Персидского залива для участия в качестве погонщиков в верблюжьих скачках, из Гаити в Доминиканскую Республику для работы на плантациях сахарного тростника (E/CN.4/1992/55, пункт 86), из сельских районов Ганы в городские центры Кот-д'Ивуара (E/CN.4/1994/84, пункт 94) в качестве рабочих, а также в качестве домашней прислуги из африканских стран в западную часть Азии и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и из Камбоджи, Китая, Лаосской Народно-Демократической Республики и Мьянмы в Таиланд (E/CN.4/1994/84, пункт 89). Меньший объем документальных свидетельств имеется в отношении привлечения детей, не достигших возраста, с которого наступает уголовная ответственность, к преступной деятельности. Так, например, в 80-е годы использовали цыганских детей, привезенных с территории бывшей Югославии в Италию, для совершения краж со взломом;

в) сексуальная эксплуатация. Исторически именно в связи с сексуальной эксплуатацией и работоторговлей впервые возникла озабоченность по поводу контрабанды детей. За последние годы сообщалось о случаях трансграничной торговли и контрабанды с подобной целью, прежде всего в пределах Азии (например, из Бирмы в Таиланд и из Непала в Индию), а также из Азии и Восточной Европы в Западную Европу [например, в Бельгию (E/CN.4/1994/84, пункт 146)] и в пределах Африки [из Мозамбика в Южную Африку (E/CN.4/1994/84, пункт 165)].

---

В контексте настоящего предварительного обзора было бы излишним пытаться изложить данные и оценки относительно масштаба и распространенности такого явления, как торговля детьми и контрабанда детей. Тем не менее можно продемонстрировать реальный масштаб проблемы, определив цели, ради которых совершаются эти действия, и основные известные средства их совершения. В данном разделе дополнительные примечания по каждой цели, ради которой используются упоминаемые средства, имеют иллюстративный или пояснительный, а отнюдь не исчерпывающий характер. Здесь также (см. пункты 41—43, выше) не проводится различие между "торговлей" и "контрабандой".

50. В число подтвержденных или предполагаемых причин совершения таких преступлений входят, в частности, следующие:

а) миграция. Случаи миграции с участием детей явно не получили подробного документального подтверждения, однако Международная организация по проблемам миграции рассматривает контрабандный провоз мигрантов в качестве вопроса первостепенной важности;

б) финансовая выгода для третьих лиц. Одним из примеров является организованный тайный ввоз детей из Заира во Францию, где их селили в семьях иммигрантов под видом "их" детей, для того чтобы эти семьи могли получать повышенные социальные пособия (E/CN.4/1994/84, пункт 48);

в) вступление в брак. Мужчины из государств Персидского залива предлагали деньги за то, чтобы взять в жены девочек из Индии (E/CN.4/1994/84, пункт 80), а в Соединенном Королевстве родители йеменского происхождения отправляли своих дочерей в Йемен под разными вымышленными предложениями с намерением выдать их там замуж, получив за это финансовое вознаграждение;

г) пересадка органов и тканей. За последние 10 лет периодически распространялись утверждения и слухи о контрабанде и торговле с такой целью, и бывший Специальный докладчик по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии отметил, что непальская полиция сообщила ему о наличии такой контрабанды из этой страны в Индию (E/CN.4/1994/84, пункт 100). Однако до сих пор нет неоспоримых свидетельств проведения организованных и систематических операций такого рода и не принималось адекватных мер, с тем чтобы доказать или опровергнуть имеющиеся утверждения на этот счет.

51. Наконец, следует подчеркнуть, что и в настоящее время, и в будущем могут появиться другие цели трансграничной контрабанды и торговли, такие, например, как проведение медицинских экспериментов или вербовка в вооруженные группы.

## **2. Средства осуществления международной торговли детьми и контрабанды детей**

Способы приобретения детей

52. Никакой перечень способов приобретения детей для международного перемещения нельзя считать исчерпывающим, поскольку регулярно изобретаются и рано или поздно выявляются все новые методы. Ниже приводятся некоторые из основных известных в настоящее время методов:

а) добровольное предложение семьи о продаже детей, в том числе сделанное лично предложение зачать и родить ребенка с очевидной целью передать его после рождения другим лицам за финансовую компенсацию;

б) прямое обращение посредника или потенциального усыновителя к семье, явно находящейся в крайне тяжелом материальном положении, с предложением "купить" ребенка;

в) ложные обещания ребенку и/или его родителям в отношении возможности трудоустройства за границей;

г) получение согласия ребенка, одного из родителей или опекуна без предоставления полной информации, под угрозой, под давлением, с помощью махинаций или обещаний финансового или иного вознаграждения, например, когда одиноких матерей убеждают отказываться от своих новорожденных детей в обмен на медицинскую помощь или же в их собственных интересах либо когда кровным родителям не сообщают об окончательном разрыве всех связей с ребенком после его усыновления и т. д.;

д) похищение детей нянями в Таиланде и вывоз их в Малайзию или отдача лицами, выдающими себя за работников службы попечения о детях, распоряжения об изъятии ребенка из-под семейной опеки (E/CN.4/1993/67, пункт 50), подмена детей в яслях, похищение детей на рынках и т. д.;

f) заявление о фиктивных родах, для того чтобы позднее использовать свидетельство о рождении для настоящего ребенка;

g) выдача или обеспечение выдачи фальшивого объявления о признании смерти или свидетельства о смерти, с тем чтобы новорожденный или ребенок не имел удостоверения личности и мог быть усыновлен кем угодно;

h) злоупотребление методами оплодотворения *in vitro* и услугами матерей-доноров (E/CN.4/1993/67, пункт 65);

i) сети, действующие через "приюты для сирот", "семьи, принимающие детей на воспитание за плату", и родильные дома;

j) под видом законного усыновления, но с другими целями.

Средства перемещения детей через границу

53. В число средств незаконного перемещения детей через границу входят следующие:

a) подделка документов на ребенка, например путем занесения неправильной даты рождения в книгу регистрации актов рождения и, соответственно, в свидетельство о рождении или выдача свидетельства о рождении без указания имен родителей, что позволяет заполнить соответствующие графы позднее (E/CN.4/1993/67, пункт 48);

b) подделка документов, позволяющая какому-либо лицу брать на себя заботу о ребенке, например документов о согласии кровных родителей или свидетельств о пригодности потенциальных усыновителей для усыновления;

c) подделка документов лиц, сопровождающих ребенка, что дает возможность проезда такого ребенка с этими лицами, включая такие документы, как решения об усыновлении;

d) получение подлинника любого из таких документов под фальшивым предлогом в противоправных целях и/или за плату либо аналогичное действие, например путем подкупа судей, поддельного заявления о признании отцовства, позволяющего жене заявителя обеспечить себе признание в качестве матери, выдачи паспортов усыновленным детям без надлежащей проверки (E/CN.4/1994/84, пункт 53) или выдачи разрешений на работу для занятия деятельностью, отличной от предусмотренной;

e) неустребование таких документов в любой или в надлежащей форме должностными лицами или компетентными органами в суде, в консульстве, при эмиграции или иммиграции как при наличии, так и при отсутствии подкупа;

f) законные или незаконные выезды беременных женщин в другие страны и рождение ими детей в другой стране с последующим усыновлением этих детей в данной или какой-либо иной стране (E/CN.4/1994/84, пункт 53, и E/CN.4/1993/67, пункт 53);

g) проезд через третьи страны с целью избежать пограничного контроля, например из Румынии транзитом через Соединенное Королевство в Ирландию, где лица, въезжающие из Соединенного Королевства, не подлежат пограничному контролю;

h) провоз детей под видом беженцев (E/CN.4/1994/84, пункт 48);

i) контрабанда и прочие формы тайного въезда (E/CN.4/1994/84, пункт 84).

## **C. Обзор соответствующих международных документов**

### **I. Свидетельства озабоченности международного сообщества:**

### условия для международно-правовых инициатив

54. Вопрос о контрабандном провозе людей вошел в международную повестку дня уже давно. Следующие ниже примеры, выбранные из множества возможных и касающиеся различных форумов, разделенных между собой годами или десятилетиями начиная с конца XIX века, могут служить свидетельством давней и постоянной озабоченности в связи с очевидной неспособностью международного сообщества найти соответствующие средства борьбы с рассматриваемым явлением.

55. Уже Генеральные акты Берлинской конференции 1885 года и Брюссельской конференции 1890 года подтвердили решимость подписавших их государств положить конец торговле африканскими рабами<sup>4</sup>. Консультативная комиссия по защите и благосостоянию детей и молодежи Лиги Наций назначила докладчика, который в 1933 году представил подробный доклад о торговле молодыми женщинами и девушками на Востоке. Приведенные в докладе факты по существу вопроса свидетельствовали о наличии международной торговли женщинами и девушками на Ближнем, Среднем и Дальнем Востоке; о том, что в общей сложности в эту торговлю было вовлечено большое число женщин и девушек; и что основной объем такой торговли составляли продажа азиатских женщин и перевозка их из одних стран в другие. В докладе, в частности, предлагалось проводить более конструктивную политику в отношении иммигрантов, являющихся несовершеннолетними и ставших жертвами незаконной торговли, с тем чтобы в стремлении пресечь преступную деятельность не упустить из виду жизненно важные интересы детей.

56. Спустя более чем 50 лет в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин, принятых на Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, состоявшейся в Найроби 15—26 июля 1985 года, было отмечено, что "необходимо срочно рассмотреть вопрос об активизации международных действий по борьбе против торговли женщинами в целях принуждения их к проституции"<sup>5</sup>.

57. В 1992 году Специальный докладчик по правам человека и молодежи Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека в своем докладе (E/CN.4/Sub.2/1992/36) отметил следующее:

а) в пункте 116: в некоторых странах Азии и Латинской Америки "насильственная проституция и торговля молодыми женщинами с целью проституции превратилась в высокодоходное дело не только на национальном, но даже на международном уровне";

б) в пункте 118: "необходимо в неотложном порядке проработать вопрос совершенствования национальных и международных мер борьбы с торговлей молодыми женщинами в целях проституции";

с) в пункте 148: "В настоящее время имеется много случаев проявления практики, сходной с рабством, включая... торговлю молодыми людьми и эксплуатацию их труда, ...торговлю молодыми трудящимися-мигрантами...";

д) в пункте 149: "Вызывают также озабоченность инциденты, связанные с... нелегальной перевозкой молодых людей из различных развивающихся стран в некоторые развитые страны в условиях, сходных с рабством... . В этой связи встает проблема эксплуатации труда молодежи путем незаконной подпольной торговли людьми".

## 2. Законодательные меры начала XX века

58. Озабоченность международного сообщества по поводу торговли людьми, их контрабандного провоза и связанных с этим явлений, в большей или меньшей степени затрагивающих детей, включая рабство, финансовую выгоду от занятия других лиц проституцией и незаконное усыновление, нашла отражение в целом ряде международных договоров, заключенных с начала столетия в рамках глобального развития международного права в области прав человека.



59. К основным международным договорам по этим вопросам, заключенным до создания Организации Объединенных Наций, относятся следующие:

a) Международный договор от 18 мая 1904 года о борьбе с торговлей белыми рабынями (с изменениями, внесенными в него Протоколом, утвержденным Генеральной Ассамблеей 3 декабря 1948 года);

b) Международная конвенция от 4 мая 1910 года о борьбе с торговлей белыми рабынями (с изменениями, внесенными в нее Протоколом от 3 декабря 1948 года);

c) Сен-Жерменская конвенция 1919 года (направленная на то, чтобы добиться полной отмены рабства во всех его формах и работорговли на суше и на море);

d) Международная конвенция от 30 сентября 1921 года о борьбе с торговлей женщинами и детьми (с изменениями, внесенными в нее Протоколом, подписанным в Лейк-Саксесе, Нью-Йорк, 12 ноября 1947 года);

e) Конвенция о рабстве 1926 года [с изменениями, внесенными в нее Протоколом, утвержденным резолюцией 794 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 23 октября 1953 года];

f) Международная конвенция от 11 октября 1933 года о борьбе с торговлей совершеннолетними женщинами (с изменениями, внесенными в нее Протоколом от 20 октября 1947 года).

60. Сен-Жерменская конвенция 1919 года уже не действует. Остальные, за исключением Конвенции о рабстве 1926 года, объединены в последующем договоре Организации Объединенных Наций (см. пункты 62—63, ниже); договор 1926 года все еще находится в силе.

### **3. Международно-правовые документы и рекомендации, действующие или оказывающие влияние в настоящее время\***

Запрещение и предотвращение: международные договоры

Конвенция о рабстве

61. По состоянию на 30 июня 1996 года Конвенция о рабстве 1926 года и Протокол к ней 1953 года были ратифицированы в целом 91 государством, а только Конвенция — еще 12 государствами. Основная значимость этой Конвенции в контексте настоящего обзора состоит в том, что в связи с действиями, предусмотренными в ее статье 1 (см. пункты 41—43, выше), в ней признается важное значение международного сотрудничества, которое требует от договаривающихся сторон (согласно положениям статьи 4) "оказывать друг другу все возможное содействие с целью упразднения рабства и работорговли".

Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами

62. По состоянию на 31 января 1997 года Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года была ратифицирована 71 государством. Она была направлена на объединение вышеупомянутых договоров 1904, 1910, 1921 и 1933 годов, которые действовали на момент ее принятия, а в результате ее принятия утратили силу. Она, в частности, обязывает государства-участники подвергать наказанию каждого, кто для удовлетворения похоти другого лица "сводит, склоняет или совращает в целях проституции другое лицо", даже с согласия

---

Данный раздел разбит на следующие две части: вопросы, более конкретно касающиеся запрещения и предотвращения контрабанды и торговли; и вопросы, касающиеся оказания помощи детям и репатриации детей, ставших жертвами таких преступлений. В подразделах, в свою очередь, отдельно сгруппированы международные и региональные документы обязательного и факультативного характера.

последнего. В соответствии с этим договором такие преступления рассматриваются как влекущие за собой выдачу либо в тех государствах, где выдача не признается законом, граждане, которые возвращаются в свое государство после совершения любого из таких преступлений, подвергаются преследованию и наказанию по суду их собственного государства.

63. Помимо определения порядка выдачи в Конвенции 1949 года предусмотрены также подробные обязательства по борьбе с международной торговлей людьми, связанной с проституцией. Они включают (согласно статье 14) учреждение или содержание органа, "которому поручается координация и централизация результатов расследования... преступлений"; (согласно статье 17) принятие и проведение мер "для пресечения торговли людьми обоюбого пола, преследующей цели проституции", после иммиграции или эмиграции; и (согласно статье 20) "меры по наблюдению за конторами по найму труда... в целях ограждения лиц, ищущих работу, в особенности женщин и детей, от опасности возможной их эксплуатации в целях проституции" (см. пункт 78, ниже).

Дополнительная конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством

64. По состоянию на 30 июня 1996 года Дополнительная конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, 1956 года была ратифицирована 115 государствами. Ее цель состояла в том, чтобы дополнить, а не заменить Конвенцию о рабстве 1926 года. Для целей настоящего доклада наиболее актуальное положение Дополнительной конвенции содержится в ее статье 1, в соответствии с которой государства-участники должны принимать "все возможные и необходимые законодательные и иные меры к тому, чтобы осуществить постепенно и в кратчайший по возможности срок полную отмену или упразднение", в частности, "любого института или обычая, в силу которого ребенок или подросток моложе восемнадцати лет передается одним или обоими своими родителями или своим опекуном другому лицу, за вознаграждение или без такового, с целью эксплуатации этого ребенка или подростка или его труда".

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

65. По состоянию на 31 января 1997 года Конвенция 1979 года о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, действующая с 1981 года, была ратифицирована 155 государствами. В соответствии с положениями статьи 6 государства-участники должны принимать "все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин".

Конвенция о правах ребенка 1989 года

66. По состоянию на 24 февраля 1997 года Конвенция о правах ребенка была ратифицирована почти всеми, а именно 190, государствами. В соответствии с положениями статьи 35 государства-участники должны принимать "на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения похищения детей, торговли детьми или их контрабанды в любых целях и в любой форме". Следует отметить, что это ключевое применительно к предмету настоящего обзора положение Конвенции не вызвало никаких оговорок ни у одного из государств-участников. С конкретной ссылкой на случаи международного усыновления в статье 21 предусматривается, что государства-участники "принимают все необходимые меры с целью обеспечения того, чтобы... устройство ребенка не приводило к получению неоправданных финансовых выгод связанными с этим лицами". Кроме того, в этой статье требуется, чтобы в связи с международным усыновлением применялись "такие же гарантии и нормы, которые применяются в отношении усыновления внутри страны", и государства-участники призываются содействовать "в необходимых случаях достижению целей настоящей статьи путем заключения ...многосторонних договоренностей или соглашений".

67. Другие положения также прямо или косвенно касаются общего вопроса о торговле детьми и контрабанде, например положения об ответственности родителей, наилучших интересах ребенка и о сохранении его индивидуальности. (См. другие соответствующие положения этой Конвенции в пункте 79, ниже.)

### Конвенция о защите детей и сотрудничестве в вопросах международного усыновления

68. Одна из целей Гаагской конвенции о защите детей и сотрудничестве в вопросах международного усыновления 1993 года, которая по состоянию на 31 января 1997 года была ратифицирована 14 государствами, заключается в том, чтобы "создать систему сотрудничества между договаривающимися государствами для обеспечения... соблюдения гарантий и, тем самым, предотвращения похищения детей, торговли ими и их контрабанды" (статья 1), добиваясь, таким образом, осуществления международного усыновления в наилучших интересах ребенка при соблюдении его или ее основных прав, признанных международным правом. На основе статьи 21 Конвенции о правах ребенка в статье 8 Гаагской конвенции 1993 года предусматривается, что "центральные власти [договаривающихся государств] непосредственно или через органы государственной власти принимают любые соответствующие меры для предотвращения неоправданных финансовых или иных выгод в связи с усыновлением и пресечения любой практики, противоречащей целям Конвенции". Принцип, лежащий в основе этого обязательства, излагается в пункте 1 статьи 32: "Никто не должен извлекать неоправданные финансовые или иные выгоды из деятельности, связанной с международным усыновлением". Сфера применения термина "неоправданные финансовые или иные выгоды" косвенно определена в пунктах 2 и 3 статьи 32, согласно которым "взиматься и подлежать оплате могут лишь издержки и расходы, включая обоснованные профессиональные гонорары лиц, участвующих в процессе усыновления"; и "директора, администраторы и служащие органов, участвующих в процессе усыновления, не должны получать вознаграждение, которое является слишком высоким по сравнению с оказанными услугами". В статье 33 Гаагской конвенции 1993 года предусматривается следующая процедура в случае фактического или предполагаемого нарушения ее положений: "Компетентный орган, которому становится известно о несоблюдении какого-либо положения Конвенции или о серьезной опасности того, что оно может не соблюдаться, немедленно извещает об этом центральные власти своего государства. Центральные власти несут ответственность за обеспечение принятия соответствующих мер". (См. другие положения этого договора в пункте 80, ниже.)

#### Запрещение и предотвращение: международные документы факультативного характера

Декларация о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении на национальном и международном уровнях

69. Декларация о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении на национальном и международном уровнях, 1986 года (резолюция 41/85 Генеральной Ассамблеи, приложение) еще раз наглядно свидетельствует об особой озабоченности международного сообщества по поводу той опасности, которую представляет международное усыновление в результате торговли детьми или их контрабанды. В статье 18 Декларации правительствам настоятельно рекомендуется "установить политику, законодательство и эффективный контроль для защиты интересов детей, усыновляемых за границей". В статье 19 этот принцип получает дальнейшее развитие, поскольку предусматривается, что "необходимо установить политику и принять законы, где это необходимо, для запрещения похищения детей и любых других действий в целях их незаконной передачи", а в статье 20 говорится: "Ни в коем случае усыновление не должно приводить к получению сторонами, принимающими участие в усыновлении, неоправданных финансовых выгод".

#### Программы действий

70. Комиссия по правам человека приняла программы действий по рассматриваемому вопросу в отношении предотвращения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (1992 год), ликвидации эксплуатации детского труда (1993 год) и предотвращения торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами (1996 год). В этих программах рекомендуется принятие ряда разного рода мер, в частности на национальном уровне, — от повышения уровня осознания проблемы до усовершенствования законодательства и мер по обеспечению его соблюдения, а также содействия активизации международного сотрудничества.

#### Запрещение и предотвращение: региональные договоры

#### Европейская конвенция об усыновлении детей

71. Согласно Европейской конвенции об усыновлении детей 1967 года, договаривающиеся стороны должны (в соответствии с положениями статьи 15) предусматривать запрещение "любой неоправданной финансовой выгоды от передачи ребенка для усыновления".

#### Африканская хартия прав человека и народов

72. По состоянию на 1 января 1996 года Африканская хартия прав человека и народов 1981 года, вступившая в силу в 1986 году, была ратифицирована 50 государствами. В статье 5 она запрещает "все формы эксплуатации и унижения достоинства", в том числе рабство и работорговлю.

73. Кроме того, пункт 3 статьи 18 обязывает государства-участники "обеспечить ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин и ...защиту прав женщин и детей, как это предусматривается в международных декларациях и конвенциях". В данном случае подразумевается, что государства, являющиеся также участниками Конвенции о правах ребенка, будут обязаны осуществлять положения статьи 35 и другие положения этой Конвенции, касающиеся торговли и контрабанды, еще и в рамках своих обязательств в соответствии с Африканской хартией 1981 года.

#### Африканская хартия прав и благосостояния ребенка

74. Африканская хартия прав и благосостояния ребенка 1990 года, ратифицированная на данный момент только шестью государствами — членами Организации африканского единства, еще не вступила в силу (для этого требуется ратификация ее 15 государствами). В ней содержится положение о торговле детьми и их контрабанде (статья XXIX), по существу сходное по своему действию с соответствующим положением Конвенции о правах ребенка, но предусматривающее дополнительное обязательство государств вести борьбу с торговлей и контрабандой, "осуществляемыми любым лицом, включая родителей или законных опекунов ребенка".

#### Американская конвенция о правах человека

75. Американская конвенция о правах человека 1969 года вступила в силу в 1978 году и по состоянию на 1 января 1996 года ратифицирована 25 государствами. В ее статье 6 предусматривается, что "никто не может быть обращен в рабство или подвергнут принудительному труду, которые запрещены во всех их формах, равно как и работорговля и торговля женщинами".

Запрещение и предотвращение: региональные документы факультативного характера

#### Рекомендация 1065 Парламентской ассамблеи Совета Европы

76. В своей рекомендации 1065 от 6 октября 1987 года Парламентская ассамблея Совета Европы высказалась за то, чтобы Европейский комитет по проблемам преступности изучил вопрос о контрабанде детей, и за разработку проекта кодекса поведения и руководящих принципов для отдельных лиц и учреждений, берущихся осуществлять перевозку несопровождаемых детей между государствами.

#### Рекомендация R(91)11 Комитета министров государствам — членам Совета Европы

77. Рекомендация R(91)11 Комитета министров государствам — членам Совета Европы, подготовленная в 1991 году в соответствии со статьей 15 b) Устава Совета Европы, заслуживает рассмотрения, потому что она исходит от органа Совета Европы и конкретно касается "сексуальной эксплуатации, порнографии и проституции, а также контрабанды детей и молодых людей". Рекомендованные меры представляют особый интерес, поскольку они являются достаточно конкретными и подробными и позволяют прояснить суть отдельных проблем. Так, например, в отношении контрабанды детей и молодых людей правительствам рекомендуется пересмотреть свое

законодательство и практику с целью внедрения, в случае необходимости, и осуществления следующих мер (см. пункт 85, ниже):

а) надзор за деятельностью антрепренерских фирм, студий, брачных агентств и органов по усыновлению в целях контролирования передвижения детей и молодых людей в пределах страны или между странами для предотвращения возможности вовлечения их в занятие проституцией или иные формы сексуальной эксплуатации;

б) усиление надзора со стороны иммиграционных служб и пограничной полиции для обеспечения того, чтобы поездки детей за границу, особенно без сопровождения родителей или опекунов, не были связаны с контрабандным провозом людей.

Помощь и возвращение: международные договоры

Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами

78. Помимо положений о "запрещении" (см. пункты 62—63, выше) в Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года предусматривается также (статья 16), что государства-участники "обязуются принимать или поощрять... меры... по возвращению и приспособлению жертв проституции и предусматриваемых в настоящей Конвенции преступлений к нормальным социальным условиям". В последующих положениях (статьи 18 и 19) на государства-участники возлагается обязательство, "поскольку это возможно", репатриировать иностранцев, занимающихся проституцией, "если они этого пожелают или если поступило требование об их репатриации со стороны лиц, в чьем распоряжении они состоят, или если имеется основанный на законе приказ об их высылке из страны", и "впредь до проведения окончательных мероприятий по репатриации бедствующих лиц, ставших жертвами международной торговли людьми, преследующей цели проституции, принимать надлежащие меры по оказанию им временной помощи и поддержки".

Конвенция о правах ребенка

79. Статья 39 Конвенции о правах ребенка обязывает государства-участники принимать "все необходимые меры для того, чтобы содействовать физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции ребенка, являющегося жертвой... любых видов... эксплуатации..., в условиях, обеспечивающих здоровье, самоуважение и достоинство ребенка". Следует отметить, что эта Конвенция применяется в отношении каждого ребенка, находящегося в пределах юрисдикции государств-участников, без какой-либо дискриминации (пункт 1 статьи 2) и что, таким образом, обязательства, вытекающие из этого договора, безусловно действуют в отношении детей, ставших жертвами контрабанды и торговли в стране, в которую они были привезены.

Конвенция о защите детей и сотрудничестве в вопросах международного усыновления

80. Гагская конвенция о защите детей и сотрудничестве в вопросах международного усыновления 1993 года позволяет договаривающимся государствам на основании положений статьи 24 отказывать в признании усыновления лишь в том случае и только тогда, "когда оно явно противоречит его государственной политике, принимая во внимание наилучшие интересы ребенка". Таким образом, государство может отказать в признании, если доказано, что имела место контрабанда или купля-продажа, но в то же время это государство может предпочесть разрешить признание усыновления, если, по его мнению, оно отвечает наилучшим интересам ребенка, что нередко случается. В соответствии со статьей 21 Конвенции принимающее государство может принять меры по лишению лиц, желающих стать приемными родителями, права опеки над ребенком, если запланированное усыновление будет признано противоречащим наилучшим интересам ребенка, а также по обеспечению такому ребенку заботы и защиты, что может включать, в качестве крайней меры, и репатриацию. И в данном случае, если доказано, что имели место купля-продажа или контрабанда, это может стать основанием для такого лишения права опеки и, возможно, репатриации.

Конвенция о юрисдикции, применимом праве, признании, обеспечении исполнения и сотрудничестве в вопросах ответственности родителей и мер по защите детей

81. Конвенция о юрисдикции, применимом праве, признании, обеспечении исполнения и сотрудничестве в вопросах ответственности родителей и мер по защите детей 1996 года представляет собой новый частно-правовой договор, по состоянию на 31 января 1997 года еще не ратифицированный ни одним государством и явившийся результатом тщательного пересмотра Гаагской конвенции о защите несовершеннолетних 1961 года. В отличие от последней, Конвенция 1996 года предусматривает не только признание, но и обеспечение исполнения принятых решений; еще более важен тот факт, что она создает основу для международного сотрудничества через центральные компетентные органы, специально уполномоченные для этой цели каждым договаривающимся государством (аналогично системе, предусмотренной Гаагской конвенцией 1993 года). В преамбуле к Гаагской конвенции 1996 года говорится о "необходимости усовершенствования защиты детей в международных ситуациях" и о "важности международного сотрудничества для защиты детей". В число ее целей, предусмотренных в статье 1, входят, в частности, такие как "определить государство, компетентные органы которого обладают юрисдикцией в области принятия мер, направленных на защиту... ребенка", "предусмотреть признание и обеспечить исполнение таких мер во всех Договаривающихся государствах" и "организовать такое сотрудничество между компетентными органами Договаривающихся государств, какое может потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции".

82. Таким образом, цель заключается в обеспечении защиты ребенка в любом договаривающемся государстве, в котором он или она могут оказаться, по причинам, включающим трансграничное перемещение, связанное с торговлей или контрабандой. В таких случаях применимым положением будет пункт 1 статьи 11, в котором предусматривается, что "во всех неотложных случаях компетентные органы любого Договаривающегося государства, на территории которого ребенок... находится, обладают юрисдикцией по принятию необходимых мер защиты". Меры по осуществлению включают обязательство центральных компетентных органов договаривающегося государства "предпринять все необходимые шаги" для "оказания помощи по просьбе компетентных органов другого Договаривающегося государства в установлении местонахождения ребенка, если предполагается, что ребенок может находиться на территории государства, к которому обращена просьба, и нуждается в защите" [статья 31 с)].

Помощь и возвращение: международные документы факультативного характера

83. В ходе подготовки настоящего предварительного обзора не было найдено ни одного существенного документа факультативного характера по этому вопросу.

Помощь и возвращение: региональные договоры

Межамериканская конвенция о международной торговле несовершеннолетними

84. Межамериканская конвенция о международной торговле несовершеннолетними 1994 года, хотя и принятая на форуме по "частному праву", предназначена для регулирования как гражданско-правовых, так и уголовно-правовых аспектов международной торговли несовершеннолетними с помощью минимальных внутренних законодательных мер и международного сотрудничества, включая сотрудничество, требующееся для обеспечения, в случае необходимости, отмены документов об усыновлении и установлении опеки в отношении детей, ставших жертвами контрабанды, а также репатриации несовершеннолетних. Конвенция касается "любого человека моложе восемнадцати лет", который является жертвой "похищения, перемещения или задержания либо попытки похищения, перемещения или задержания... в противоправных целях или противоправными средствами". Таким образом, в определение термина "противоправные цели" включаются "проституция, сексуальная эксплуатация, принудительный труд или любая иная цель, являющаяся незаконной либо в государстве, где постоянно проживает несовершеннолетний, либо в государстве-участнике, на территории которого несовершеннолетний находится". Пока еще слишком рано говорить о возможных последствиях этого договора, тем более что круг стран, которые могут его ратифицировать, ограничен государствами — членами Организации американских государств.

Помощь и возвращение: региональные документы факультативного характера

Рекомендация R(91)11 Комитета министров государствам — членам Совета Европы

85. Комитет министров рекомендует правительствам, среди прочего (см. пункт 77, выше), "создавать новые и поддерживать уже существующие механизмы в целях обеспечения защиты и помощи жертвам незаконной торговли детьми и молодыми людьми".

#### **D. Предварительные замечания на основе обзора**

##### **I. Нужен ли еще один международный договор?**

86. Обязательства и рекомендованные меры по вопросам, связанным с торговлей детьми и их контрабандой, есть в широком круге документов публичного и частного права, имеющих международный и региональный, обязательный и факультативный, общий и конкретный характер. Однако невозможность взаимоувязки и избирательный характер положений этих документов, не говоря уже о том, что они разрабатывались в разное время на протяжении многих лет, не позволяют эффективно использовать их в качестве "свода законов" по рассматриваемым вопросам.

87. Некоторые изменения в области международного частного права привели к значительному прогрессу в усилиях по защите прав ребенка в конкретных областях, в частности, путем создания международных систем и структур сотрудничества, способствующих осуществлению положений Конвенции о правах ребенка. В отношении предотвращения и запрещения торговли и контрабанды прогресс был достигнут прежде всего в области международного усыновления, регулируемого Гаагской конвенцией 1993 года. В то же время широко распространено мнение, что при этом Гаагская конвенция 1993 года в определенном смысле выходит за обычные рамки международного частного права. Представляет интерес тот факт, что содержание последующей Гаагской конвенции 1996 года отражает возврат к более строгому толкованию частного права, возможно — по крайней мере, отчасти, — в качестве реакции на эту тенденцию. Однако Межамериканская конвенция 1994 года еще дальше отходит от "чистого" частного права, поскольку включает положения по вопросам уголовного права, но она еще не вступила в силу. Договоры на основе частного права вряд ли смогут охватить все необходимые аспекты или обеспечить требуемую глобальную поддержку в области борьбы с контрабандой и торговлей в целом. Что касается помощи жертвам и их репатриации, то в Гаагской конвенции 1996 года предусмотрены соответствующие структуры и каналы и определена юрисдикция в отношении потерпевших детей, независимо от причины, в силу которой они находятся за пределами страны своего постоянного проживания.

88. За исключением Конвенции о правах ребенка, в международно-правовых документах, основанных на публичном праве, сколько-нибудь существенно касающихся контрабанды и торговли, не предусмотрены договорные механизмы по контролю за соблюдением. На Рабочую группу по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению преступности и защите меньшинств Комиссии по правам человека возложена общая ответственность за осуществление контроля в связи с Конвенциями 1926 и 1956 годов, и предпринимаются определенные попытки возродить эти договоры, однако отсутствие полноценных органов контроля за исполнением, несомненно, ослабляет их действенность.

89. На пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека Комитет по правам ребенка представил документ Рабочей группе по вопросу о разработке факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка. В этом документе Комитет отмечал, что вопросы торговли детьми и их контрабанды, детской проституции и детской порнографии заслуживают особого внимания в рамках системы учреждений Организации Объединенных Наций. В этом отношении можно отметить МОТ и деятельность Детского фонда Организации Объединенных Наций в рамках осуществления Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей 30 сентября 1990 года (A/45/625, приложение). В то же время важные шаги были предприняты и в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Действительно, девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями призвал государства принять необходимые меры, направленные на предупреждение, защиту и реабилитацию детей, ставших жертвами любой формы насилия, включая сексуальное насилие и сексуальную эксплуатацию. Он также предложил Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть

вопрос о разработке международной конвенции о незаконной торговле детьми, которая могла бы включать элементы, необходимые для эффективной борьбы с этой формой транснациональной организованной преступности. В результате Комиссия на своей четвертой сессии обратилась к Генеральному секретарю с просьбой начать процесс выяснения мнений государств-членов относительно разработки такой международной конвенции. Таким образом, в рамках системы Организации Объединенных Наций уже осуществляется важная нормотворческая деятельность в этой области.

90. Представленный Комитетом документ имеет большое значение. В нем, в частности, подчеркивается необходимость осуществления существующих документов, включая планы действий, до разработки дополнительных договоров обязательного характера. Тем не менее возможная разработка международной конвенции о незаконной торговле детьми характеризуется в нем как важная нормотворческая деятельность, осуществляемая в рамках системы Организации Объединенных Наций.

91. В целом из результатов обследования явствует, что:

а) обязательства в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, и особенно с ее статьями 35 и 39, следует рассматривать скорее как представляющие собой требования об укреплении международного сотрудничества в этой области, а не как достаточные сами по себе;

б) Гагская конвенция 1993 года предусматривает достаточные процессуальные положения в отношении международного усыновления и, вероятно, могла бы быть ратифицирована всеми государствами, но в основном лишь теми, которых затрагивает процесс международного усыновления;

в) договоры, основанные на публичном праве, не предусматривают достаточных процессуальных положений об оказании помощи жертвам торговли и контрабанды и об их репатриации, возможно, за исключением жертв проституции;

г) в международных договорах имеются большие пробелы с точки зрения полноты охвата таких явлений, как торговля и контрабанда, что объясняется главным образом тем, что каждый из этих договоров касается в основном либо только торговли, либо только контрабанды и чаще всего сосредоточивает внимание на сексуальной эксплуатации и на очевидной цели совершаемых действий, а не на борьбе с этими действиями как таковыми, какими бы благовидными причинами ни объяснялось их совершение.

92. Почти всеобщая ратификация Конвенции о правах ребенка без каких-либо оговорок в отношении статьи 35 представляется весьма прочной основой для принятия международным сообществом международно-правового договора, конкретно касающегося контрабанды детей и торговли ими.

93. В случае реализации инициативы по разработке договора обязательного характера представляется необходимым принять во внимание следующие основные вопросы:

а) сфера действия. Действие договора должно охватывать и торговлю, и контрабанду, поскольку они очень часто сопутствуют друг другу. Следует учесть все аспекты этих явлений — от запрещения и предотвращения до преследования, помощи, репатриации и международного сотрудничества;

б) определение терминов. Для целей любого такого договора и торговля, и контрабанда должны определяться по характерным общим признакам. Так, например, характерные общие элементы международной торговли детьми можно в сжатом виде определить как физическую передачу ребенка за финансовое или иное вознаграждение одной стороной, осуществляющей законную или фактическую опеку, другой стороне, которая перемещает ребенка в другую страну или находится в другой стране. Характерные элементы международной контрабанды детей можно сжато определить — в соответствии с Межамериканской конвенцией 1994 года — как осуществление или обеспечение трансграничного перемещения ребенка противоправными средствами и/или в противоправных целях. При этом существенно важно избежать двусмысленности. Например, определения должны исключать повторение случая, когда супружеская пара в государстве Европейского сообщества, осужденная за покупку



ребенка в восточноевропейском государстве, а затем пытавшаяся контрабандным путем провезти его через границу, впоследствии была помилована, поскольку "они были, по существу, невиновны" (то есть цель — усыновление — была признана законной, несмотря на то что средства ее достижения были явно незаконными, и она "оправдывала" совершенное деяние);

с) формулировка. Она должна быть достаточно широкой, чтобы учитывать все встречающиеся и возможные ситуации (цели торговли и контрабанды и средства их осуществления), широкий круг возможных участников (либо в качестве нарушителей закона, либо в порядке обеспечения его соблюдения) и факт существования различных видов преступных структур;

d) согласие. В любом международном договоре весьма важно напоминать, что торговля детьми и их контрабанда считаются имевшими место независимо от того, было ли предоставлено или получено согласие ребенка, родителей, опекунов или других лиц, на которых возложена законная ответственность за ребенка (см. пункты 44—45, выше);

e) прочие обязательства. В любом таком договоре должна предусматриваться обязанность государств-участников действовать в соответствии с их обязательствами по другим международным договорам, например, в случае необходимости, по Гаагским конвенциям.

94. Следует отметить, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 41/120 предложила государствам-членам и органам Организации Объединенных Наций учитывать, что новые документы, которые предстоит разработать, должны носить фундаментальный характер и основываться на присущих человеческой личности достоинстве и ценности и что новый документ должен пользоваться широкой международной поддержкой.

## **2. Элементы возможной конвенции о борьбе с незаконной международной торговлей детьми**

95. Ниже приводится краткое изложение мнений правительств относительно элементов возможного проекта конвенции о борьбе с незаконной торговлей детьми.

### **Преамбула или введение**

96. По мнению Мексики, проект конвенции должен содержать преамбулу или введение, подтверждающие взятые на себя государствами-участниками обязательства по борьбе с незаконной международной торговлей детьми; определение и указание сферы применения и защищаемых прав; изложение обязанностей государств-участников и аспектов уголовного характера; и общие положения и процедуры, касающиеся обмена информацией по этому вопросу. Новая Зеландия полагает, что конвенция должна быть сконцентрирована на незаконной торговле детьми независимо от целей такой торговли. Хотя в настоящее время представляется, что незаконная торговля детьми чаще всего осуществляется с целью принуждения к занятию проституцией, использования детского труда или усыновления в коммерческих целях, могут возникнуть ситуации, не имеющие отношения к этим конкретным видам деятельности. Сфера действия конвенции должна быть достаточно широкой, чтобы охватывать всех участвующих в этой деятельности, включая тех, кто потворствует такой деятельности и подстрекает к ней.

### **Определения преступления**

97. Гватемала заявила, что в проекте конвенции должно быть дано определение самому преступлению путем указания составляющих его элементов, а также таким преступлениям, как покушение на незаконную торговлю детьми, пособничество, подстрекательство и сговор. По мнению Панамы, задачей первостепенной важности должна стать классификация характеристик такого преступления, для чего с целью достижения максимально возможной степени правовой определенности потребуется использовать элементы подробного описательного характера. В конвенции должны быть определены и рассматриваться как преступления против человечества такие конкретные формы этого преступления, как похищение детей, незаконное усыновление детей, секс-туризм и детская проституция, а также торговля детьми с целью использования рабского детского труда.

### Дети как жертвы незаконной торговли и потребности детей

98. Мексика считает, что незаконная торговля детьми и сексуальные злоупотребления в отношении детей зачастую берут начало в семье. Поэтому целесообразно на международном уровне полностью признать правовую силу обвинений, выдвинутых детьми, ставшими жертвами преступлений на сексуальной почве, без необходимости их подтверждения опекуном, что имеет место в настоящее время. Новая Зеландия заявила, что в рамках конвенции должны в максимальной степени признаваться и учитываться потребности детей, втянутых в такие преступления. В этом контексте важно признать связь с другими соответствующими конвенциями. При рассмотрении вопроса о будущей судьбе ребенка определенное применение за рамками уголовного контекста может найти пересматриваемая в настоящее время Гагская конвенция о защите несовершеннолетних 1961 года. Важно также конкретно связать конвенцию с принципами, изложенными в Конвенции о правах ребенка, и обеспечить соответствие этой Конвенции любых принимаемых мер.

### Положения о наказаниях

99. По мнению Мексики, необходимо ужесточить наказания для лиц, совершивших такие преступления, в целях защиты интересов жертвы. По предложению Гватемалы возможная конвенция может также обеспечивать доведение действий, составляющих такое преступление, до сведения международного уголовного суда, компетенция которого признается сторонами.

### Положения об обязательствах государств-участников

100. Согласно предложению Гватемалы, возможная конвенция должна устанавливать обязательства договаривающихся сторон принимать или вводить в действие законы для обеспечения эффективного выполнения положений конвенции, а государства должны также вводить уголовные санкции для наказания преступников в соответствии со своей конституцией. Она также должна обеспечивать выдачу лиц, обвиняемых в незаконной международной торговле детьми, и в тех случаях, когда такая выдача недопустима согласно положениям конституций договаривающихся сторон, предусматривать обязательство государств через свои компетентные суды преследовать в судебном порядке на своей территории лиц, обвиняемых в совершении таких преступлений. По мнению Новой Зеландии, возможная конвенция должна предусматривать сотрудничество правоохранительных органов и выдачу преступников в случае необходимости. Для обеспечения эффективности конвенции в ней должны быть положения, поощряющие максимальное сотрудничество между правоохранительными органами различных юрисдикций, учитывая, что рассматриваемые преступления часто имеют транснациональный характер. Панама определила возможные обязательства государств — участников конвенции следующим образом: государства обязаны пересматривать свое национальное законодательство, а также процессуальные и уголовные нормы, с тем чтобы обеспечить уголовное преследование за совершение преступлений, в целом классифицируемых как незаконная торговля детьми. Государства должны согласовать свое законодательство относительно установления состава уголовного преступления таким образом, чтобы определить общие характеристики, позволяющие достаточно четко понимать фактические элементы преступления. С этой целью, как предлагает Панама, государства должны предпринять следующие действия на национальном уровне и меры в области сотрудничества:

а) создание информационной сети, позволяющей обмениваться всеми видами информации, в целях предупреждения незаконной торговли детьми и борьбы с ней;

б) меры контроля в городских районах, поскольку именно они больше всего подвержены риску возникновения подобной проблемы;

в) специальная подготовка сотрудников отделов полиции по работе с несовершеннолетними, службы прокуратуры и системы судопроизводства. Повышение уровня подготовки сотрудников этих учреждений в вопросах эффективных направлений статистических исследований и контроля, применяемых при установлении личности подозреваемых преступников.

### **III. ВЫВОДЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ О РЕШЕНИИ, КОТОРОЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРИНЯТЬ КОМИССИИ**

101. Настоящий доклад является вторым представленным Генеральным секретарем докладом по вопросу о мнениях государств-членов относительно разработки конвенции о борьбе с незаконной торговлей детьми. С учетом полученной ранее от государств-членов информации, нашедшей отражение в докладе Генерального секретаря о детях как жертвах и исполнителях преступлений (E/CN.15/1996/10), представленном Комиссии на ее пятой сессии, свои мнения Секретариату представили следующие 33 государства: Австралия, Австрия, Аргентина, Гватемала, Германия, Греция, Израиль, Иордания, Исландия, Испания, Италия, Катар, Кипр, Куба, Кувейт, Люксембург, Мексика, Нигер, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Святейший Престол, Сирийская Арабская Республика, Словения, Тунис, Турция, Филиппины, Финляндия, Чад, Чили, Эстония и Япония.

102. Есть основания считать, что все государства, за исключением Японии и Кувейта, поддерживают разработку такой конвенции при условии надлежащего учета результатов работы межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и избежания возможного дублирования положений других соответствующих международных договоров. Некоторые государства дали подробные объяснения своей позиции и внесли конкретные предложения о возможном содержании такой конвенции. Япония подняла ряд вопросов, выразив обеспокоенность относительно дублирования положений других международных документов. Кувейт высказал мнение, что, возможно, международный уголовный суд, подлежащий учреждению на основании резолюции 50/46 Генеральной Ассамблеи, окажется наиболее подходящим органом, который может быть наделен полномочиями по рассмотрению таких преступлений.

103. На основе информации, обобщенной как в настоящем, так и в предыдущем докладе, представленном Комиссии, и исходя из результатов обследования, приведенных в пунктах 86—94, выше, Комиссия может посчитать, что, в принципе, есть необходимость в разработке конвенции о борьбе с незаконной торговлей детьми.

104. Если Комиссия примет решение, что такая необходимость имеется, она, возможно, пожелает определить соответствующие пути и средства разработки проекта конвенции, в частности:

а) путем учреждения межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии, ответственной за разработку элементов возможного проекта конвенции о борьбе с незаконной торговлей детьми, которая представит доклад о результатах своей работы Комиссии на ее седьмой сессии;

б) или путем учреждения предсессионной рабочей группы, задачей которой будет определение сферы действия и основного содержания возможной конвенции о борьбе с незаконной торговлей детьми;

с) или путем обращения к Секретариату с просьбой организовать совещание экспертов с целью разработки конкретных положений в качестве основы для обсуждения Комиссией на ее седьмой сессии, остановившись на основных вопросах, которые должны быть определены Комиссией;

д) и, на основе результатов обсуждения в Комиссии на ее шестой сессии, путем обращения к Секретариату с просьбой выяснить мнение государств-членов относительно возможных элементов конвенции (указанных в пунктах 95—100, выше) и основных вопросов, которые она должна охватывать, а также путем обращения к государствам-членам с просьбой представить данные о том, в какой мере дети фактически становятся жертвами трансграничной незаконной торговли.

### Примечания

<sup>1</sup>United States Immigration and Naturalization Service, *OUR Review*, January/February and May/June 1990.

<sup>2</sup>United Nations, *Treaty Series*, vol. 53, No. 771.

<sup>3</sup>*Ibid.*, vol. 266, No. 3822.

<sup>4</sup>W. Angel, ed., *The International Law of Youth Rights* (Dordrecht Martinus Nijhoff, 1995), p. 5.

<sup>5</sup>Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15—26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А, пункт 291.